



EN Instruction for use

DE Gebrauchsanweisung

PL Instrukcja użytkownika

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

Protective clothing

Schutzkleidung

Odzzież ochronna

Одежда защитная

Îmbrăcăminte de protecție

Одяг захисний

Védőruha

Арсаугинiai drabužiai

STANDARDS

EN ISO 20471:2013+A1:2016

EN ISO 13688:2013+A1:2021

max 25 x

RAW-POL, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland

The member of REIS GROUP

2

max 25 x

WWW

SUPPORT.RAWPOL.COM

Größe: Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufnäher oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

Reinigung, Pflege und Desinfektion: Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufnäher des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann.

Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:

☒ - Maximale Waschtemperatur 40°C, normaler Prozess, ☒ - Nicht verwenden/nicht bleichen, ☒ - Nicht im Trockner trocknen, ☒ - Kein Bügeln, ☒ - Reinigung chemisch nicht, max 25 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen.

Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, an einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktschutzes reduzieren.

Art der Verpackung: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Verschmutzung und Beschädigung geschützt sind.

Die **Haltbarkeitsdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.

Das Produktionsdatum ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffer für das Produktionsjahr stehen. Anderer Ziffer samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuelle Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Zugang ist mit der Version v. B.C2R.124 gekennzeichnet, wobei B.C2R der Bezeicher der Produktgruppe und 124 die nachfolgende Versionsnummer ist. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit den Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktartie oder ein anderes Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen.

Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen! DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALIS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN. Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE - Warencode des Produkts, NUMBER - Nummer des Artikels, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton, STANDARDS - Normen, ☒ - Chargennummer, ☒ - Produktionsdatum, ☒ (reis) - Identifikationszeichen des Herstellers, ☒ - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, ☒ 2 - graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung - Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklasse gemäß EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ - online-Anleitung, ☒ - Konformitätszeichen, ☒ - Zollunion-Konformitätszeichen, ☒ - das Konformitätszeichen von Ukraine

Erforderliche Mindestflächen an sichtbarem Material in m² für jede Klasse der Norm EN ISO 20471

Material	Kleidungsstücke der Klasse 3	Kleidungsstücke der Klasse 2	Kleidungsstücke der Klasse 1
Hintergrundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflektierendes Material	0,20	0,13	0,10
Kombiniertes Aufführungsmaterial	unzutreffend	unzutreffend	0,20
ANMERKUNG Die Bekleidungsklasse wird durch den untersten Bereich des sichtbaren Materials bestimmt.			

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angegeben werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und Ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odzież ochronna. Ogólne o intensywny widzialności. Metody badania i wymagania.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólnie.”.

Jednostka нотyfikowana: SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numer jednostki: 0598.

Produkt/opis: Odzież ochronna o intensywny widzialności - kamizelka ostrzegawcza. Skład: materiał: 100% poliestr. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Odzież o intensywny widzialności, która daje możliwość wizualnej sygnalizacji obecności użytkownika, ma na celu zapewnienie widoczności użytkownika dla operatorów pojazdów lub innych urządzeń mechanicznych, w których warunkach oświetlenia, zarówno w świetle dziennym, jak i w ciemności przy oświetleniu przez reflektory pojazdu. Odzież wykonana jest z materiału o intensywny widzialności zgodnie z klasą wyrobu odzieżowego. Może być używana w nocy lub przy słabej widoczności oraz w innych okolicznościach, w których istnieje wymóg, aby użytkownicy zostali zauważeni. Odzież taka odgrywa ogromne znaczenie w zabezpieczeniu życia ludzi pracujących w transporcie publicznym czy też w życiu codziennym, a także przy ograniczeniu możliwości wystąpienia sytuacji awaryjnych spowodowanych nieuwagą. Znajduje szerokie zastosowanie w przemyśle wytwórczym np. statków, stali, maszyn oraz w rafineriach, a także w ochronie, budownictwie oraz zajęciach na świeżym powietrzu. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożen w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „High visibility clothing. Test methods and requirements.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements.”.

The notified body: SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.

Product/description: Protective high visibility clothing - warning vest. Composition: fabric: 100% polyester. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.

Purpose: The clothing is capable of visually signalling the user's presence. The high visibility clothing is intended to provide conspicuity of the wearer in any light condition when viewed by operators of vehicles or other mechanized equipment during daylight conditions and under illumination of headlights in the dark. The garment is made of high visible material according to clothing class. It can be used in the night or in low visible weather, and other circumstances that people who wears it to be noticed. It has great importance to secure the life in the public transport or people's daily life, and reduce the possibility of emergencies, caused by careless of attention. It is widely used in manufacturing industry of vessels, steels, machine, and petroleum. Also, it performs the necessity role in guarding, construction, and outdoor activities. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Information concerning risk situations taking into consideration the garment's classes and factors related to the risk level in accordance with EN ISO 20471:

Risk level	Vehicle speed	Factors related to the risk level
		Type of road user
High risk ISO 20471 class 3	> 60 km / h	passive (the person on the road, not participating into vehicular traffic and with attention focused on something other than traffic)
High risk ISO 20471 class 2	≤ 60 km / h	passive (the person on the road, not participating into vehicular traffic and with attention focused on something other than traffic)
High risk ISO 20471 class 1	≤ 30 km / h	passive (the person on the road, not participating into vehicular traffic and with attention focused on something other than traffic)

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.

Use and operation: The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zippered. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zippered elements and untie previously tied elements, if any. In order to assure optimal protection of the product, it must be worn always buttoned up, kept clean and do not restrict visibility of the product through covering. Visibility of the product can be reduced in the case of improper cleaning or modification of the product. The product permanently discoloured or permanently soiled must be replaced. While wearing, the reflective belts must be on the outside. If the product is worn together with other means of personal protection, total protection features must be guaranteed depending on the purpose. In any case the requirements take precedence. Before each using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original visual status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com.

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

☒ - maximum washing temperature 40°C, normal process, ☒ - do not bleach, ☒ - do not tumble dry, ☒ - do not iron, ☒ - do not dry clean, max 25 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C2R.124, where B.C2R is the identifier of product group and 124 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for the other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to

Informacja dotycząca narażenia na ryzyko z uwzględnieniem klas wyrobu oraz czynników związanych z poziomem ryzyka zgodnie z EN ISO 20471:

Poziom ryzyka	Prędkość pojazdu	Czynnikii związane z poziomem ryzyka
		Typ użytkownika drogi
Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 3	> 60 km / h	pasywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy)
Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 2	≤ 60 km / h	pasywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy)
Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 1	≤ 30 km / h	pasywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy)

Ograniczenia: Nie należy stosować produktów niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkownicy i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależą zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiekolwiek zapięcie, należy je zapiąć/zasuwać. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasuśnięte zapięcia oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić zawsze zapięty, utrzymywać go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni produktu poprzez jego zakrywanie. Widzialność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego czyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwale wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymieścić. Podczas noszenia pasy odblawkowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed każdym użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapięcia, wytarte pasy odblawkowe). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyważszenia oraz części zamiennych.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, mierzącąją go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszycie lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszycie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony. Piktogramy dotyczą konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:

☒ - maksymalna temperatura prania 40°C, proces normalny, ☒ - nie stosować bielenia/i nie bielić, ☒ - nie suszyć w suszarnie bębnowej, ☒ - nie prasować, ☒ - nie czyścić chemicznie, max 25 x - maksymalna liczba cykli czyszczenia.

Określona maksymalna liczba cykli czyszczeń nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, przechowywania itp.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpływać na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanęła się nieaktualna w wyniku zmieniających się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne informacje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. B.C2R.124, gdzie B.C2R oznacza identyfikator grupy towaru, a 124 kolejny numer wersji.

Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możes posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępować do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępne zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, ☒ – numer partii, ☒ – data produkcji, ☒ (reis) – znak identyfikacyjny producenta, ☒ – zapoznać się z instrukcją użytkownika, ☒ 2 – znak graficzny wskazujący planowane zastosowanie odzieży ochronnej – odzież ochronna o intensywny widzialności oraz numer wskazujący klasę odzieży ochronnej zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – instrukcja online, ☒ – znak zgodności Unii Celniej, ☒ – znak zgodności Ukrainy

Minimalne wymagane powierzchnie materiału zapewniającego widzialność w m² dla każdej klasy normy EN ISO 20471

its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, ☒ – make acquainted with the instructions for use, ☒ 2 – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing – the protective clothing with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – online instruction, ☒ – conformity mark, ☒ – conformity sign of the Customs Union, ☒ - ukrainian conformity sign

Minimum required areas of visible material in m² for each class of the EN ISO 20471 standard

Material	Class 3 garments	Class 2 garments	Class 1 garments
Background material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10
Combined performance material	n.a.	n.a.	0,20

NOTE The clothing class is determined by the lowest area of visible material.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen.”.

Notifizierte Stelle: SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598.

Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit - Warnweste. Zusammensetzung: Material: 100% Polyester. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

Zweckbestimmung: Die Warnschutzkleidung, die in der Lage ist, die Anwesenheit des Benutzers visuell zu signalisieren, soll den Träger bei allen Lichtverhältnissen sichtbar machen, wenn sie von Bedienern von Fahrzeugen oder anderen mechanisierten Geräten bei Tageslicht und unter Beleuchtung von Scheinwerfern im Dunkeln betrachtet wird. Die Kleidung ist je nach Bekleidungsklasse aus hochreflektierendem Material gefertigt. Es kann in der Nacht oder bei schlecht sichtbarem Wetter und anderen Umständen verwendet werden, die von den Personen, die es tragen, bemerkt werden sollen. Es ist von großer Bedeutung, das Leben in öffentlichen Verkehrsmitteln oder das tägliche Leben der Menschen zu sichern und die Möglichkeit von Notfällen zu verringern, die durch Unachtsamkeit verursacht werden. Es ist weit verbreitet in der Fertigungsindustrie von Schiffen, Stählen, Maschinen und Erdöl. Außerdem erfüllt es die notwendige Rolle bei der Bewachung, beim Bau und bei Aktivitäten im Freien. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Informationen zu Risikosituationen unter Berücksichtigung der Klassen des Kleidungsstücks und Faktoren im Zusammenhang mit dem Risikoniveau gemäß EN ISO 20471:

Risikostufe	Fahrzeuggeschwindigkeit	Faktoren im Zusammenhang mit dem Risikoniveau
		Art des Verkehrsteilnehmers
Hohes Risiko ISO 20471 klasse 3	> 60 km / h	passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeug-verkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist)
Hohes Risiko ISO 20471 klasse 2	≤ 60 km / h	passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeug-verkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist)
Hohes Risiko ISO 20471 klasse 1	≤ 30 km / h	passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeug-verkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist)

Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck. Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verahrens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

Nutzung und Bedienung: Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diese gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellmöglichkeiten möglich, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschobene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigeschoben und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgedunden werden. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Rückstrahlreifen außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor jeder Gebrauch

Пиктограми обслуговування, чистки з поясненнями:

☒ - максимальна температура стирки 40°C, обычный процесс, ☒ - не отбеливать, ☒ - не сушить в сушильной машине, ☒ - не гладить, ☒ - не подвергать химической чистке, max 25 x - максимальное количество циклов чистки.

Определенное количество циклов чистки не является единственным фактором, влияющим на срок годности одежды. Срок годности зависит также от способа эксплуатации, хранения и т.д.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

Срок годности можно оценить на основании зноса продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения. Однако невозможно устранить без снижения урона защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления.

Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C2R.124, где B.C2R является идентификатором группы продуктов и 124 - номером следующей версии. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что вы имеет инструкцию пользования другой партией товара либо другого продукта. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**

НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта, NUMBER – артикульный номер, SIZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты, ☒ – номер партии, ☒ – дата производства, ☒, ☒ (reis) – идентификационный знак производителя, ☒ – ознакомьтесь с инструкцией по применению, ☒ 2 – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды – защитная одежда с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – онлайн-инструкция, ☒ – знак соответствия, ☒ – знак соблюдения Таможенного Союза, ☒ – знак соответствия Украины

Минимально необходимые площади видимого материала в м² для каждого класса нормы EN ISO 20471

Материал	Одежда класса 3	Одежда класса 2	Одежда класса 1
Справочный материал	0,80	0,50	0,14
Световозвращающий материал	0,20	0,13	0,10
Комбинированный материал	непригодный	непригодный	0,20

ПРИМЕЧАНИЕ: Класс одежды определяется по наименьшей площади видимого материала.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой в соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

Producător: RAW-POL Sfeștiști S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EPI) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestei directive. A fost atribuită categoriei II.

Standardele: EN ISO 20471:2013+A1:2016.Îmbrăcămintea de mare vizibilitate. Metode de încercare și cerințe”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Îmbrăcămintea de protecție. Cerințe generale”.

Organismul notificat: SGS Fimko Ltd, Takomotei 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numărul organismului: 0598.

Produs/descriere: Îmbrăcămintea de protecție cu o vizibilitate înaltă -- vesta de avertizare. Compoziție: material: 100% poliester. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com.

Domeniul de utilizare:Îmbrăcămintea de înaltă vizibilitate, care este capabilă să semnalize vizual prezența utilizatorului, este menită să ofere vizibilitate purtătorului în orice stare de lumină atunci când este văzută de operatorii de vehicule sau de alte echipamente mecanizate în condiții de lumină naturală și la iluminarea farurilor în întineric. Îmbrăcămintea este confecționată din material cu reflectare ridicată, conform clasei de îmbrăcăminte. Poate fi folosit pe timp de noapte sau pe vreme slab vizibilă, iar alte circumstanțe în care oamenii care îl poartă este de remarcat. Are o mare importanță asigurarea vieții în transportul public sau a vieții de zi cu zi a oamenilor și reducerea posibilităților de urgență, cauzate de neatenție. Este utilizat pe scară largă în industria de fabricare a vaselor, a oțelurilor, a mașinilor și a petrolului. De asemenea, îndeplinește rolul de necesitate în pază, construcții și activități în aer liber. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele/specificațiile la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în medii în care acestea apar. Vă rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu.

Informații privind situațiile de risc, lăund în considerare clasele articolelor de îmbrăcăminte și factorii legați de nivelul de risc în conformitate cu EN ISO 20471:

Nivel de risc		Factori legați de nivelul de risc
	Viteza vehiculului	Tipul de utilizator al drumului
Risc ridicat ISO 20471 clasa 3	> 60 km / h	pasiv (persoana pe drum, care nu participă la traficul vehiculelor și cu atenția concentrată pe altceva decât pe trafic)
Risc ridicat ISO 20471 clasa 2	≤ 60 km / h	pasiv (persoana pe drum, care nu participă la traficul vehiculelor și cu atenția concentrată pe altceva decât pe trafic)
Risc ridicat ISO 20471 clasa 1	≤ 30 km / h	pasiv (persoana pe drum, care nu participă la traficul vehiculelor și cu atenția concentrată pe altceva decât pe trafic)

Решта цифр з вищенаведеними ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.

Якщо цієї посібник став застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь-ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v. B.C2R.124, де B.C2R означає ідентифікатор групи продуктів, а 124 - наступний номер версії. Де ознаки пояснюються в керівництві не в етотижини маркуванням, розміщених на виробі або на упаковці, це означає, що у вас в інструкції по використанню для іншої партії або до інших товарів. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить до партії повинна абсолютна перемога над поточними/адекватними інструкції із застосування та ознайомитися з його змістом. Не приступайте до роботи, не читачи поточні/правильні вказівки для використання! ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДРОБНОВУ КОПІЮВАТИ, ЦЬ НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВИ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЯ З НЕЮ.

В разі яких-либо сумнівів слід зв'язатися со спеціалістом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснення символів: CODE – товарний код виробу, NUMBER – артикульний номер, SIZES – доступний діапазон розмірів, COLOURS – доступна гама кольорів, PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику, STANDARDS – стандарти, ☒ – номер партії, ☒ – дата виготовлення, ☒, ☒ (reis) – ідентифікаційний код виробника, ☒ – ознайоміться з інструкцією із застосування, ☒ 2 – Графічний знак, який вказує на передбачуване використання захисного одягу – захисний одяг з підвищеною видимістю, а також номер, який вказує клас захисного одягу, відповідно до EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – онлайн наванчання, ☒ – знак відповідності, ☒ – знак дотримання Митного Союзу, ☒ – український знак відповідності

Мінімально необхідні площі видимого матеріалу в м² для кожного класу норми EN ISO 20471

матеріал	Одяг класу 3	Одяг 2 класу	Одяг 1 класу
Довідковий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світловідбиваючий матеріал	0,20	0,13	0,10
Матеріал комбінованого виконання	не застосовується	не застосовується	0,20

ПРИМІТКА. Клас одягу визначається найнижчою площею видимого матеріалу.

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас і маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 ст.17 п.1 дозволяється не наносити на виріб всі маркувальні знаки.ш. Опис маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозбірливість позначень на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не впливають безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

HU UTASÍTÁSOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

Gyártó: RAW-POL Sfeștiști S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lengyelország.

Ez a termék az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletében meghatározott egyéni védéscsökökhöz (PPE) tartozik, és megfelel e rendelet követelményeinek. Kategóriájába sorolták a II.

Szabványok: EN ISO 20471:2013+A1:2016. Nagy láthatósági ruházat. Vizsgálati módszerek és követelmények”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Védőruha. Általános követelmények”.

Notifikációs központ: SGS Fimko Ltd, Takomotei 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notifikációs központ száma: 0598.

Termék/leírás: Intenzív láthatósági védőruha – figyelemzető mellény. Forgalmazás: anyag: 100% poliészter. A termék részletes jellemzése a rawpol.com oldalon található.

Rendeltetés: A jól látható ruházat, amely képes vizuálisan jelezni a felhatalmazott jelenlétét, arra szolgál, hogy láthatóvá tegye viselőjét bármilyen fénysugárnyok között, amikor a járművek vagy más gépesített berendezések kezelői látják őket nappali fénysugárnyok között, illetve sötétben a fénysórák megvilágítása mellett. A ruházat a ruházati osztálynak megfelelő erős fénysávzavető anyagból készült. Használható éjszaka vagy rosszul látható időjárási körülmények között, és egyéb olyan körülmények között, amelyek miatt a viselő felfigyelnek rá. Kiemelten fontos a tömegközlekedési élet vagy az emberek mindennapi életének biztosítása, valamint a figyelemtelenségből adódó veszélyeztetések lehetőségének csökkentése. Széles körben használják az edények, acélok, gépek és ködöl fedelozigózáparában. Szükséges szerepet tölt be az őrzésben, az építésben és a szabadtéri tevékenységekben is. A védettségi szintet az általuk alkalmazott normákban/előírásokban lévő feltételek szerint végzett vizsgálatok alapján nyerték. A termék védelmet nyújt a fenti kockázatok ellen, és olyan környezetben való használatra készült, amelyekben előfordul. Mindig végezzen kockázatelékelést egy adott munkakörnyezetben annak ellenőrzése érdekében, hogy a termék védelmet nyújt-e az ebben a környezetben rendelkezésre álló valamennyi kockázattal szemben.

A kockázati helyzetekre vonatkozó információk, figyelembe véve a ruha osztályait és a kockázati szinthez kapcsolódó tényezőket az EN ISO 20471 szabvány szerint:

Kockázati szint	A kockázati szinttel kapcsolatos tényezők	
	A jármű sebessége	Az úthasználat típusa
Magas kockázati ISO 20471 3. osztály	> 60 km / h	passzív (az úton lévő személy, aki nem vesz részt a járműforgalomban, és figyelve másra koncentrált, mint a forgalomra)
Magas kockázati ISO 20471 2. osztály	≤ 60 km / h	passzív (az úton lévő személy, aki nem vesz részt a járműforgalomban, és figyelve másra koncentrált, mint a forgalomra)
Magas kockázati ISO 20471 1. osztály	≤ 30 km / h	passzív (az úton lévő személy, aki nem vesz részt a járműforgalomban, és figyelve másra koncentrált, mint a forgalomra)

Korlátozások: Ne használja a terméket a rendeltetésének megfelelően, az utasításban szereplő ajánlásoktól, vagy kockázatnak kitett feltételek mellett használni (amelyekről a kitérőjéről egyéni védéscsoközök kell használni) és amikor a munka típusa összefügg azzal a kockázattal, hogy a terméket mozgó tárgyakkal, például mozgó alkatrészekkel, amelyek egészégségügyi vagy biztonsági kockázattal járnak, összekapcsolják. Ez a termék nem véd a testsértekt, amelyeket nem fed le. Az utasításokban nem említett veszélyek és veszélyek elleni védelem nem garantált.

Használat és kezelés: A felhasználó személyes felelősségtől függ a termék védelmi funkcióinak a biztosítása. A termék viselői kell. A termék fel kell venni. Ha a bármilyen csatlakozással rendelkezik, be kell csatlótni/ fel kell húzni. Ha a termék bekötésre szabó elemekkel rendelkezik, be kell kötni. Ügyelni kell arra, hogy a termék kényelmesen fekljön a felhasználóra és szabad mozgást biztosítson (e célból minden típusú szabályozást meg kell igazítani, ha létezik). A termék levételéhez előbb szét kell csatlózní/szét kell húzni minden korábban becsatlózt elemet és ki kell kötni a csatlakozó elemeket, ha előfordulnak. Az optimális védelem biztosítása érdekében a terméket mindig zártnál viseljen, tartsa tisztán és soha ne korlátozza a termék felületének láthatóságát a termék lefedése által. A termék láthatósága csökkenhet a helytelen tisztítás vagy a terméken végrehajtott módosítás miatt. A tartósan kifakult vagy tartósan szennyezett terméket cserélje le. Viselés közben a fénysávzavető csíkoknak kívül kell lenniük. Ha a terméket egyéb személyes védelemre szolgáló eszközökkel viseli, figyeljen oda, hogy biztosítsa legyenek az együttes védelmi funkciók a rendeltetésnek megfelelően. A követelmények minden esetben előbbséget élveznek. Minden használat előtt a felhasználó ellenőrizi saját felelősségre, hogy a termék megfelel-e a tervezett munkaműveletekhez, teljes, tiszt, nem fakult ki és hogy minden védelmi funkciója biztosított. Ellenőrizze, hogy nem keletkeztek-e sérülések, melyek negatív hatással lehetnének a védelmi funkcióira (pl. repedések, lyukak, elszakadt varratok, sérült zárások, elkopott fénysávzavető csíkok). Amennyiben ilyen negatív hatás merül fel, használat előtt állítsa vissza a termék eredeti, hibátlan állapotát (ez ügyben vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével), amennyiben ez nem lehetséges, cserélje le a terméket. Munkavégzés közben figyeljen oda a védelmi funkciókra. A védelmi tulajdonságok megszűnése azt jelenti, hogy a termék elhasználódott. Ne használjon sérült vagy elhasználódott terméket. A termék nem rendelkezik további felszereléssel és elhasználódott.

Restrikcii: Nu utilizati produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III) și atunci când timpul de lucru este legat de riscul de aghătare a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părți mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le acoperă. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie îmbrăcat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de încheiere, acesta trebuie încheiat/închis. Dacă produsul define elemente de legare, acestea trebuie legate. Trebuie să atrageți atenția, ca produsul să fie comod și să ofere libertate de mișcare (în acest scop trebuie să-l ajuștiți prin arătarea elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scapa produsul, trebuie să deschelați/desfaceți toate cheoatările le și să dezlegați locurile legate anterior, dacă este cazul. Pentru asigurarea protecției optime, produsul trebuie purtat întotdeauna încheiat, trebuie păstrat curat și nu trebuie limitată vizibilitatea suprafeței produsului prin acoperirea sa. Vizibilitatea produsului poate fi redusă în caz de curățare necorespunzătoare sau de modificare a produsului. Produsele cu decorații permanente sau cu murdării persistente trebuie înlocuite. În timp purtării benzile reflectorizante trebuie să se afle pe partea exterioră. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca și pe fiecare trebuie toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de fiecare utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al detorziărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheoaturi defecate, benzi reflectorizante uzate). Cazul în care există un astfel de impact negativ, înainte de a utiliza restabilită în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea, să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară.

Materialiele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorilor. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsul poate fi alergen, cum ar fi bumbacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l înainte de îmbrăcăminte. Mărima produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioră, sau pe eticheta disponibilă pe rawpol.com.

Curățarea, întreținerea și dezinfectarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorului. Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfecției și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramele pentru întreținere, curățare cu o explicație:

☒ - temperatura maximă de spalare 40°C, proces normal, ☒ - nu înalbiți, ☒ - nu uscați cu mașina, ☒ - nu călăți,

☒ - nu curățați chimic, max 25 x - numărul maxim de cicluri de curățare.

Numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare a îmbrăcămintei depinde de asemenea de modul de utilizare, păstrare etc.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzut sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu își asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorări.

Perioada valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudicial care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivel de protecție. Apăria unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparaie sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 4 ani de la data producerii.

Data producției este indicată pe ambalajul comun sau pe produse. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de **290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie preluată o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versiunea v. B.C2R.124, unde B.C2R este identificatorul grupului de produse și 124 numărul versiunii ulterioare. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATA LUA CUNOȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienii Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explica a acestora.

Explicația simbolurilor utilizate: CODE – codul de marfă al produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibilă de dimensiuni, COLOURS – gama disponibilă de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic / cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele, ☒ – numărul lotului, ☒ - data producției, ☒, ☒ (reis) – simbolul de identifi care a producătorului, ☒ – a se vedea instrucțiunile de utilizare, ☒ 2 – semn grafic care indică destinația îmbrăcămintei de protecție - îmbrăcămintea de protecție cu viteza și numărul clase de îmbrăcăminte de protecție conform EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – instrucțiuni online, ☒ – semnul de acordare, ☒ - codul de conformitate al Uniunii Vamale, ☒ - marca de conformitate ucraineană

Suprafețele minime necesare de material vizibil în m² pentru fiecare clasă din norma EN ISO 20471

Material	Îmbrăcămintea clasa 3	Îmbrăcămintea clasa 2	Îmbrăcămintea clasa 1
Material de fundal	0,80	0,50	0,14
Material retroreflectorizant	0,20	0,13	0,10
Material combinat de performanță	nu se aplică	nu se aplică	0,20

NOTĂ Clasa de îmbrăcămintea este determinată de zona cea mai joasă a materialului vizibil.

Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său tre trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: RAW-POL Sfeștiști S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.

alkatrésszel.

Azok az anyagok, amelyekből a termék készül, nincsenek negatív hatással a felhasználó egészségére és higiéniájára. Mindezek ellenére termék anyagában lévő minden egyes alanyban, illetve kiegészítő elem allergiát okozhat, pl. a pamut, bőr, fémeklemek, latex vagy a színezékek stb. A különösen érzékeny személyek számára, használat előtt ajánlatos előbb letesztelni a terméket vagy tanácsot kérni a kezelőorvosától.

Méret: A terméknek megfelelő méretűnek kell lennie, amit munkavégzés előtt felpróbálással kell ellenőrizni. A termék mérete közzétételül a terméken vagy a belső varráson a csomagoláson látható. Az elérhető méretek a SIZES mezőben láthatók. A teljes méret táblázat a rawpol.com honlapon lévő táblázatban található.

Tisztítás, karbantartás és fertőtlenítés: A karbantartás, tisztításra vonatkozó ajánlások az adott termék varratán találhatók. A kereskedelmének kapható, az adott anyagnak megfelelő általános tisztítószerek, polírozszerkezt ajánlott használni, amelyek nincsenek negatív hatással a felhasználóra. Semmilyen további fertőtlenítő szert vagy szereket nem szabad használni, mivel az hatással lehet a védelmi szint csökkentésére. A karbantartás, tisztítási piktogramok magyarázatát:

☒ - maximális mosási hőmérséklet 40°C, normál eljárás, ☒ - ne használj fehérítőt, ☒ - ne szárítsa szárítógépben, ☒ - nem vasalható, ☒ - ne tisztítsa szárazon, max 25 x - a tisztítási ciklusok maximális száma.

A tisztítási ciklusok meghatározott maximális száma nem az egyetlen olyan tényező, amely befolyásolja a ruházat éltartósságát. Az éltartósságú időtartam a felhasználás módjától, a tárolástól stb. Függ.

Tárolás: A terméket a megfelelő hőmérsékleten kell tárolni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnedvesség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős fény határyanban befolyásolhatja a termék minőségét. Ez csökkentheti a termék védelme szintjét.

Csomagolás feltajta: A termék forgalmazása (szállítás) karton vagy fóliacsomagolásban ajánlott. A berakodás, szállítás és a kirakodás nedvességtől, szennyeződéstől és sérüléstől védő feltételek mellett ajánlott.

Tartóssági idő a termék elhasználódása alapján ítelhető meg. A konkrét különbségt intenzitásra, valamint a környezeti hatásokra, például: napfényre, esőre, stb., való tekintettel, a használat időpontj megadása nem lehetséges. A termék védőtulajdonságait védelmi szint csökkentése nélkül meg nem szüntethető sérülés bekövetkezéseig őrzi meg. Mechanikus sérülések bekövetkezése esetén a terméket javítási folyamatnak kell alávetni vagy azonnal kivonni a használatból. Megfelelő tárolással a termék tárolási ideje legfeljebb 4 év lehet a gyártástól számítva.

A gyártási dátum a gyűjtőcsomagoláson vagy a terméken található. A tételezámmal együtt kerül bemutatásra, pl. **290120191234**; jelentése: a harmadik és a negyedik számjegy a